




 Ceramics of Italy

VINTAGE

LA FORESTA DI GRES



**LA FORESTA
DI GRES**




**CERAMICA
Rondine**
 italiani per stile

LA FORESTA DI GRES

si arricchisce di una nuova serie, **VINTAGE**, una riedizione in chiave moderna dei parquet più eleganti e tradizionali. Una gamma senza eguali per qualità e quantità, in grado di soddisfare anche le richieste del cliente più esigente.

LA FORESTA DI GRES

(The Stoneware Forest) has been further enriched by the new Vintage series, a modern remake of the most elegant and traditional parquet. An unrivalled range as far as quality and quantity are concerned, able to meet the requirements of even the most demanding client.

LA FORESTA DI GRES

s'enrichit de Vintage, un remake moderne du parquet le plus élégant et traditionnel. Une gamme sans égal en termes de qualité et de quantité, qui satisfait les demandes des clients les plus exigeants.

LA FORESTA DI GRES

wird um eine neue Serie bereichert. Mit der Serie Vintage bietet Ceramica Rondine jetzt insgesamt 18 Serien für Feinsteinzeug mit Holzeffekt. Dieses Angebot ist bezüglich Qualität und Quantität einzigartig und stellt auch die Anforderungen der anspruchsvollsten Kunden zufrieden.

Коллекцию LA FORESTA DI GRES

дополняет новая серия Vintage, и таким образом число серий керамогранита Ceramica Rondine с имитацией естественной структуры древесины достигает 18. Гамма, не имеющая себе равных ни по качеству, ни по количеству форматов и оттенков, удовлетворит требования даже самых взыскательных клиентов.



UNA FORESTA TUTTA DA SCOPRIRE CERAMICA BELLA COME IL LEGNO

LA FORESTA DI GRES

è un percorso immaginario nell'innovazione tecnologica, ove la bellezza e il calore del parquet si sposano con la praticità e la durezza della ceramica. Un marchio a garanzia della più assoluta qualità ma anche di politiche produttive ecosostenibili.

Ne **LA FORESTA DI GRES** non ci sono alberi da abbattere ma hai tutto il piacere e la bellezza del legno.

LA FORESTA DI GRES (THE STONEWARE FOREST)

is an imaginary journey through technological innovation, where the beauty and warmth of parquet marry with the practicality and durability of ceramic tiles. A guarantee of the absolute highest quality, but also of eco-sustainable production policies. In LA FORESTA DI GRES there are no trees to fell, but you have all the pleasure and beauty of wood.

LA FORESTA DI GRES

est un parcours imaginaire dans l'innovation technologique, où la beauté et la chaleur du parquet s'allient à la praticité et à la dureté de la céramique. Une marque synonyme de qualité, mais aussi de processus de fabrication éco-compatibles. Dans la FORESTA DI GRES, il n'y a pas d'arbres à couper, mais vous y trouverez tout le plaisir et la beauté du bois.

LA FORESTA DI GRES

ist eine imaginäre Wegstrecke durch technologische Innovation, in der Ästhetik und Wärme des Parketts mit der Zweckmäßigkeit und Beständigkeit der Keramik Hand in Hand gehen. Eine Marke unter Garantie höchster Qualität, aber auch für eine ökologisch sinnvolle Produktion. Für LA FORESTA DI GRES werden keine Bäume gefällt und wir können uns doch die Ästhetik von Holz zunutze machen.

LA FORESTA DI GRES

это воображаемый путь в мир технологической инновации, где красота и тепло паркета сочетаются с практичностью и твердостью керамики. Марка, гарантирующая не только абсолютное качество, но и экологически устойчивую производственную политику. LA FORESTA DI GRES - это не лес для вырубки, а тепло, уют и красота дерева.



Inspirata agli antichi pavimenti in legno con la **posa a spina di pesce**, Vintage sorprende anche gli esteti più esigenti.

VINTAGE

Gres Porcellanato Smaltato - Glazed Porcelain Stoneware - Gres Cerame Emaille
Glasiertes Feinsteinzeug - Gres Porcelánico Esmaltado - Глазурованный Керамогранит

INSPIRED BY THE
old parquet floors laid in a herringbone pattern, Vintage looks remarkable even to those with the highest aesthetic standards.

INSPIRÉE DES
anciens parquets posés en chevrons, Vintage surprendra jusqu'aux esthètes les plus exigeants.

VINTAGE HAT
sich an den antiken Holzfußböden mit Verlegearbeit im Fischgrätmuster inspiriert und überrascht auch die anspruchsvollsten Ästheten.

Вдохновленная
старинными деревянными полами, уложенными елкой, коллекция Vintage способна удивить даже самых требовательных эстетов.



CONTENTS

P. 4

PALETTE

Le tre differenti gradazioni - Cendre, Brune e Doré - si arricchiscono di sfumature...

P. 6

FORMATS

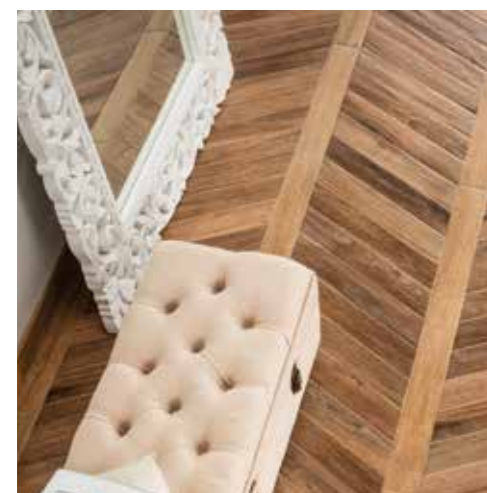
La leggera struttura restituisce al gres la bellezza vissuta del legno anticato...

P. 8

IL PIÙ CLASSICO DEI PARQUET PER UN AMBIENTE MODERNO E GIOIOSO

A MODERN AND JOYFUL LIVING ENHANCED BY A CLASSIC PARQUET LAYOUT

La posa di un tappeto centrale corredato da fascia e bindello è senza dubbio...



P. 14

UN INGRESSO IMPORTANTE AN IMPRESSIVE ENTRY

L'ingresso è la stanza del primo impatto quando si entra in una casa e per questo...

FOCUS ON

P. 7
LA POSA A SPINA DI PESCE UNGHERESE

HUNGARIAN POINT: THE CHEVRON INSTALLATION

P. 12
LA POSA CHEVRON CON TAPPETO

CHEVRON LAYING WITH CENTRAL BLOCK

P. 18
LA POSA CHEVRON A FILE ALTERNATE

CHEVRON LAYING IN ALTERNATING COLUMNS

P. 24
LA POSA CHEVRON SEMPLICE

SIMPLE CHEVRON LAYING

P. 28
RISCALDAMENTO A PAVIMENTO E GRES PORCELLANATO

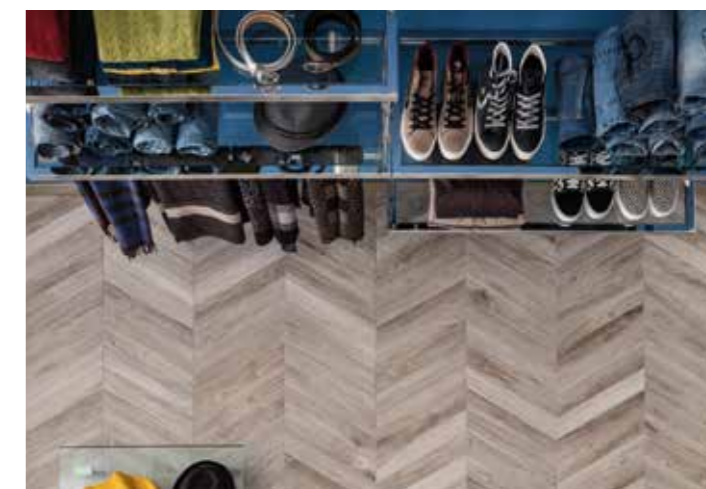
UNDERFLOOR HEATING AND PORCELAIN STONEWARE



P. 20

ELEGANZA SENZA TEMPO TIMELESS ELEGANCE

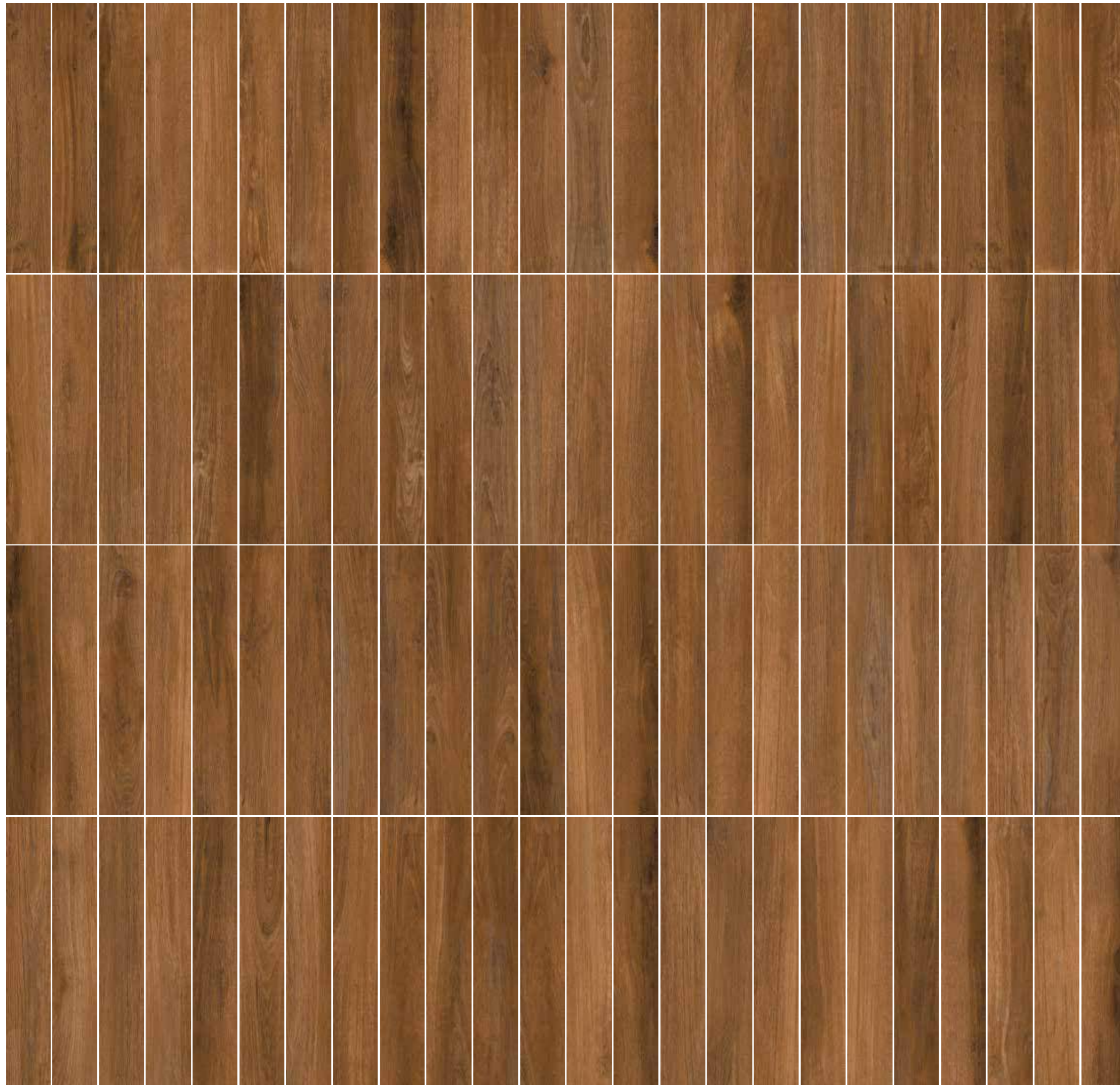
Per un locale commerciale di sicuro impatto che sappia unire piacevolezza e familiarità, la posa...



P. 26

NATURALE COME IL LEGNO, RESISTENTE COME IL GRES AS NATURAL AS WOOD, AS STRONG AS PORCELAIN STONEWARE

Una delle caratteristiche principali di Vintage è l'estrema naturalezza con cui reinterpretata il legno...



PATTERNS

96

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

7,5x45 (3"x18")

4

TAMPONI DIVERSI
DIFFERENT MOULDS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

7,5x40,7 (3"x16")

3 DX + 3 SX

TAMPONI DIVERSI
DIFFERENT MOULDS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ



PIASTRELLA CON DISCRETA VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA
Tiles with moderate shade and aspect variation - Carreaux avec moderate différence de nuance et structure - Fliesen mit gemäßigt unterschiedlichen Tonalitäten und Muster - Плитка с умеренным изменением оттенка и рисунка

PALETTE 3 COLORI COLORS



DORÈ

CENDRE

BRUNE

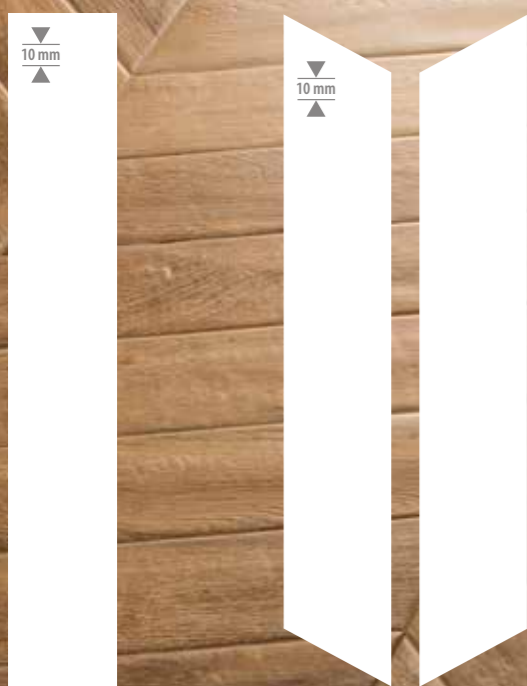
Le tre differenti gradazioni - Cendre, Brune e Doré - si arricchiscono di sfumature cromatiche e venature realistiche.

The three different shades - Cendre, Brune and Doré - are rich in chromatic nuances and realistic wood veining.

FORMATS

La leggera struttura restituisce al gres la bellezza vissuta del legno anticato, usurato ad arte, per vestire i pavimenti di nuovo fascino in un inedito formato chevron da pressa 7,5x40,7 cm, che si completa con il formato 7,5x45 cm.

SX LEFT DX RIGHT



L'azione della luce riflettendo sulle superfici ceramiche, dona alla materia autentiche vibrazioni e la fa sembrare viva, naturale.

The light reflecting on the ceramic surfaces creates genuine vibrations, making them come alive and look extremely natural.

THE LIGHTWEIGHT
structure enhances the stoneware's look of beautifully aged and artfully weathered wood, creating a perfectly charming floor in a new chevron obtained with a press in 7.5x40.7 cm format, completed by the 7.5x45 cm format.

SA STRUCTURE LÉGÈRE
restitue au grès la beauté du bois ancien, vieilli dans les règles de l'art, pour donner aux sols un charme nouveau dans un format chevron pressé inédit de 7,5x40,7 cm, complété par le format 7,5x45 cm.

DIE LEICHTE STRUKTUR
verleiht dem Feinsteinzeug die Used-Optik des gealterten Holzes, fachgerecht verschlissen, um die Fußböden mit einem neuen Chevron-Pressformat 7,5x40,7 cm zu gestalten, das mit dem Format 7,5x45 cm komplett wird.

БЛАГОДАРИ ЛЕГКОЙ
структуре керамогранит воспроизводит красоту состаренного дерева, потертого временем, и искусно имитирует старый паркет: пол обретает новое очарование при отделке плиткой, полученной методом прессования и выполненной в уникальном формате шеврон 7,5x40,7 см, который дополнен форматом 7,5x45 см.

LA POSA A SPINA DI PESCE UNGHERESE HUNGARIAN POINT: THE CHEVRON INSTALLATION

La posa a spina di pesce classica prevede la disposizione dei listoni a formare angoli di 90°, mentre il pavimento a spina di pesce ungherese, detto anche pavimento con posa "a punto d'Ungheria", è caratterizzato da listoni posti in modo perpendicolare a quelli adiacenti e uniti a questi ultimi mediante dei tagli di testa a 60°, una disposizione che ricorda la forma della spina di un pesce.

FASCIA E BINDELLO

L'abbinamento con la posa con fascia e bindello va a completare - nella zona perimetrale del pavimento - il tappeto centrale creato con il disegno dei listelli. La fascia è un elemento del "legno" con geometria di posa variata rispetto a quella predominante nel disegno complessivo, mentre il bindello è un elemento di raccordo tra geometrie di posa differenti.

DIMENSIONI VISIVAMENTE ALLARGATE

È un tipo di posa certamente molto raffinata ed originale. In particolare, è la posa perfetta per pavimenti di piccole e medie dimensioni, perchè ne allarga visivamente le dimensioni.

In the classic herringbone laying pattern the strips are arranged to form 90° angles, while in the chevron installation, also known as "Hungarian Point", the strips are laid perpendicularly with respect to the ones in the adjacent row and with a head joint cut at 60°, in a pattern reminiscent of a fishbone.

FRAME AND BORDER

The combination with the frame and border installation - along the perimeter of the floor - is the perfect way to finish off the central block and its particular design created by the strips. The frame consists of wood strips laid in a different geometric pattern from that of the predominant overall design, while the border acts as a connecting element between the geometric motifs created by the different laying patterns.

VISUALLY EXPANDED DIMENSIONS

It is certainly a very refined and original laying method. It is particularly suited to small or medium-sized floors because it creates the visual sensation of a larger floor area.

Die Verlegearbeit im klassischen Fischgrätmuster sieht die Anordnung der Leisten im 90°-Winkel vor, während der Boden mit Fischgrätmuster ungarischer Art durch Leisten gekennzeichnet wird, die rechtwinklig zueinander verlegt und durch 60°-Kopfschnitte miteinander verbunden werden. Diese Anordnung erinnert an die Form einer Fischgräte.

RAND UND INNENUMRANDUNG

Die Verlegekombination mit Rand und Innenumrandung macht - im Umfangsbereich des Fußbodens - die mit den Leisten geschaffene mittige Teppichoptik komplett. Der Rand ist ein Element des Holzes, das sich in der Verlegegeometrie von dem vorherrschenden Gesamtmuster unterscheidet. Die Innenumrandung ist ein Verbindungselement zwischen verschiedenen Verlegegeometrien.

VISUELL GRÖßERE DIMENSIONEN

Es ist eine sicherlich sehr raffinierte und originelle Verlegeart. Insbesondere eignet sie sich perfekt für Fußböden kleinerer und mittlerer Dimensionen, weil sie visuell die Dimensionen größer macht.

La pose en chevrons classique prévoit une disposition des lames avec un angle de 90°, alors que le parquet en chevrons hongrois, ou « point de Hongrie », se caractérise par des lames posées perpendiculairement à celles adjacentes et unies à ces dernières par des coupes de tête à 60°, une disposition qui rappelle la forme d'une arête de poisson.

FRISE ET BANDE

L'association avec la pose à frise et bande, dans la zone périphérique du sol, complète le tapis central créé par le dessin des lames. La frise est un élément du bois dont la géométrie de pose diffère de celle qui prédomine dans le dessin d'ensemble, alors que la bande fait office de raccordement entre des géométries de pose différentes.

DIMENSIONS VISUELLEMENT ÉLARGIES.

C'est un type de pose particulièrement raffiné et original. Cette pose est notamment parfaite pour des sols de petites et moyennes dimensions, car elle augmente visuellement l'impression d'espace.

Klassическая укладка елкой предусматривает стыковку планок под углом 90°, в то время при укладке в венгерскую елку планки размещены перпендикулярно смежным, а их края срезаны под углом 60° - такое расположение планок напоминает рыбу чешиую..

ФРИЗ И ОКАНТОВКА

Сочетание укладки с фризом и окантовкой дополняет - по периметру пола - центральное "зеркало" с основным рисунком. Фриз - это деревянный элемент, чья геометрия укладки может отличаться от основной геометрии, которая преобладает в общем рисунке, в то время как окантовка служит связующим элементом между различными видами укладки планок.

ЗРИТЕЛЬНО РАСШИРЕННОЕ ПРОСТРАНСТВО

это вид укладки, который отличается исключительным изяществом и оригинальностью. В частности, такая укладка идеально подходит для отделки полов небольшой и средней площади, поскольку она зрительно увеличивает их размеры.



POSA A SPINA DI PESCE UNGHERESE CORREDATA DA FASCIA E BINDELLO
CHEVRON INSTALLATION WITH FRAME AND BORDER

I toni pastello per pareti ed arredi sono il perfetto abbinamento per le calde e profonde sfumature di Vintage Dorè.

The pastel tones for the walls and furniture are the perfect match for the warm, deep shades of Vintage Dorè.

DORÈ
 Il più classico dei parquet per un
 ambiente moderno e gioioso
*A modern and joyful living enhanced
 by a classic parquet layout*

La posa di un tappeto centrale corredato da fascia e bindello è senza dubbio la più classica ed elegante delle pose a spina o chevron. Cionondimeno la versatilità del gres effetto legno trova qui la sua massima espressione in abbinamento ad un ambiente dai chiari connotati moderni.



THE INSTALLATION OF a central block embellished by a frame and border surround is definitely the most classic and elegant of the herringbone or chevron laying techniques. However, the versatility of wood-effect porcelain stoneware finds its ultimate expression when used in spaces with distinctively modern connotations.

LA POSE D'UN TAPIS central accompagné de frises et de bandes est assurément la plus classique et élégante des solutions de pose en chevrons. La polyvalence du grès effet bois trouve ici sa meilleure expression, en association avec un espace aux connotations modernes évidentes.

DIE VERLEGUNG eines mittigen Bereichs mit Rand und Umrandung ist sicherlich die klassischste und eleganteste Verlegeart der Fischgrät- und Chevron-Verlegearbeiten. Dennoch findet die Vielseitigkeit des Feinsteinzeugs mit Holz-Effekt in Kombination mit einem Ambiente mit deutlich modernen Merkmalen hier ihre maximale Ausdruckskraft.

УКЛАДКА ПОЛА В ВИДЕ основного "зеркала", обрамленного фризом с окантовкой - это, несомненно, самый классический и элегантный вид укладки венгерской или французской елки. Именно здесь универсальность керамогранита с имитацией дерева проявляет свою максимальную выразительность в сочетании с интерьером помещений, оформленных в современном стиле в светлых тонах.

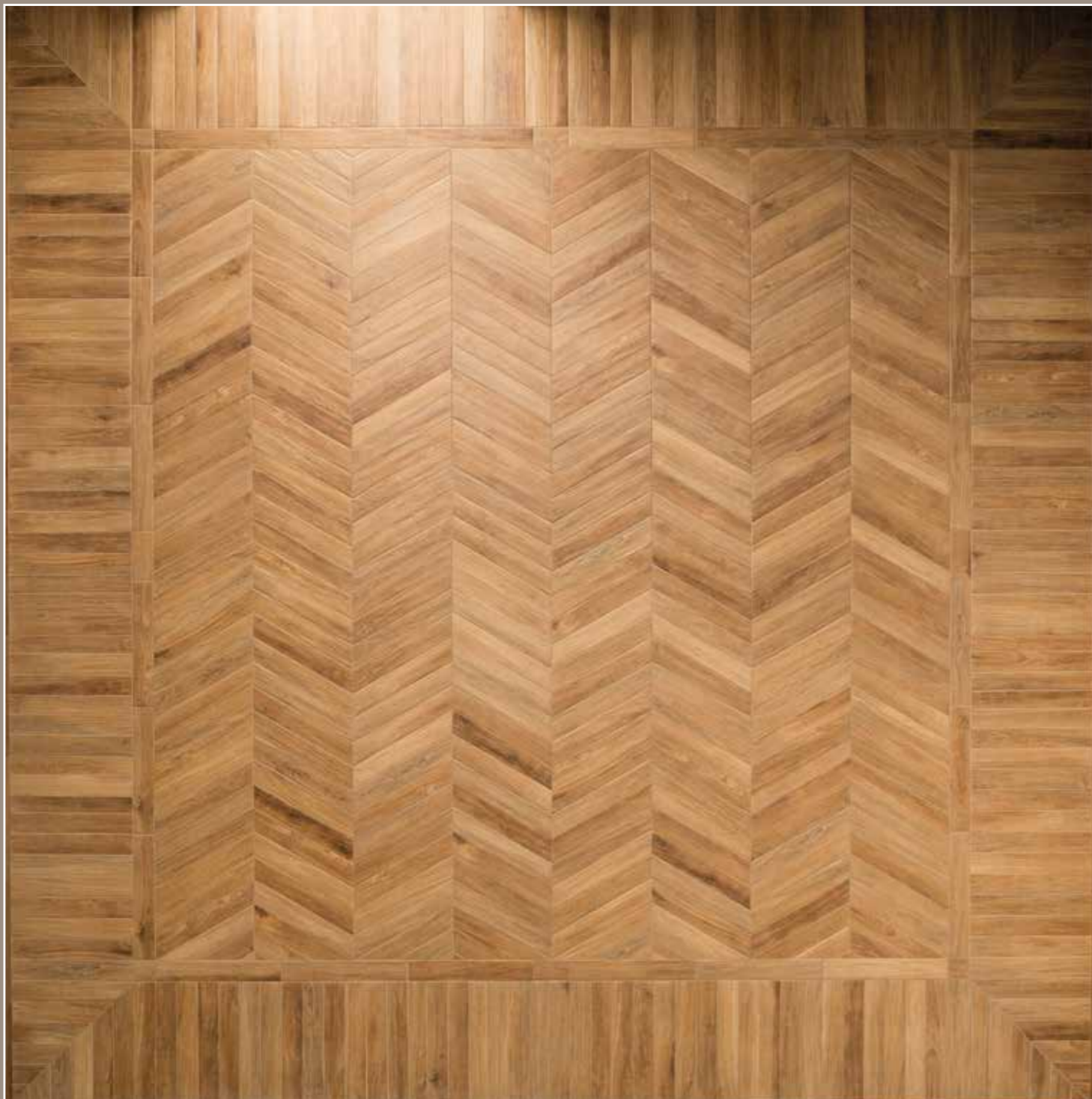
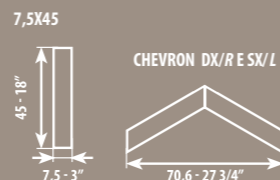


POSA CHEVRON CON TAPPETO

CHEVRON LAYING WITH CENTRAL BLOCK

POSE CHEVRON AVEC TAPIS

FISCHGRÄT-VERLEGUNG MIT TEPPICHOPTIK

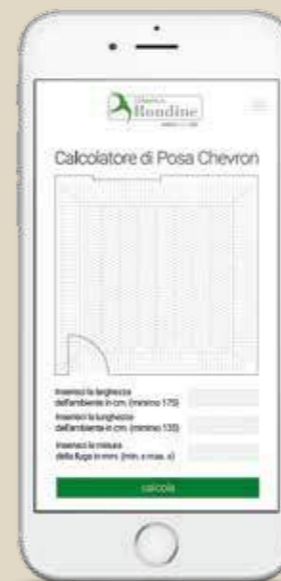


La spina di pesce all'ungherese è anche detta francese, perchè si diffuse universalmente proprio a partire dai meravigliosi parquet realizzati all'interno della Reggia di Versailles.

The Chevron pattern, or Hungarian point, is also known as French Herringbone because it spread all around the world starting from the magnificent floors of the Palace of Versailles.

Les chevrons hongrois sont également connus sous le nom de « pose à la française », puisqu'ils connurent justement une grande diffusion à partir des merveilleux parquets réalisés dans le Palais de Versailles.

Das Fischgrätmuster ungarischer Art wird auch französisches Fischgrätmuster genannt, weil es weit verbreitet war, nachdem die wunderschönen Parketts in dem Schloss von Versailles angefertigt wurden.



Per agevolare il compito del posatore, Ceramica Rondine ha creato un calcolatore digitale utilizzabile direttamente da qualsiasi device, che consente di ricavare facilmente le quantità necessarie di materiale occorrente alla posa: www.ceramicarondine.it/it/prodotti/vintage/

To help the task of laying the floor, Ceramica Rondine has designed a digital calculator, usable directly on any device, which makes it possible to easily determine the quantities of material required. It is available from: www.ceramicarondine.it/it/prodotti/vintage/

Pour faciliter la tâche du poseur, Ceramica Rondine a créé un calculateur numérique utilisable depuis n'importe quel dispositif, qui permet de définir les quantités de matériaux nécessaires pour la pose: www.ceramicarondine.it/it/prodotti/vintage/

Um die Arbeit des Fliesenlegers zu erleichtern, hat Ceramica Rondine einen digitalen Rechner geschaffen, der mit jeglichem Gerät benutzt werden kann und es möglich macht, die notwendigen Materialmengen für die jeweilige Verlegearbeit einfach zu erfassen: <http://www.ceramicarondine.it/de/produkte/vintage/>



All'interno della confezione è stata stampata una guida per il posatore che illustra in dettaglio i singoli passaggi, per i tre moduli di posa principali.

The pack contains a printed tile installation instructions booklet, with detailed illustrations of each step in the three main laying modules.

Un guide de pose est contenu dans l'emballage, illustrant en détail chaque étape pour les trois principaux modules de pose.

In der Packung ist eine Anleitung für den Fliesenleger abgedruckt, die detailliert die einzelnen Schritte für die drei wichtigsten Verlegemodule illustriert.

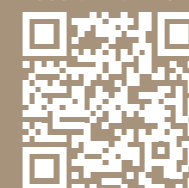


CLICCANDO SUL QR CODE QUI A FIANCO È POSSIBILE VISUALIZZARE UN VIDEO CHE ILLUSTRÀ PASSO A PASSO LA POSA CHEVRON CON TAPPETO.

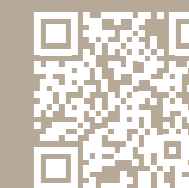
CLICK ON THE QR CODE DISPLAYED TO THE SIDE TO VIEW A VIDEO FEATURING A STEP-BY-STEP ILLUSTRATION OF THE CHEVRON INSTALLATION WITH CENTRAL BLOCK



EN CLIQUANT SUR LE CODE QR CI-CONTRE, IL EST POSSIBLE DE VOIR UNE VIDÉO QUI ILLUSTRE PAS À PAS LA POSE EN CHEVRONS AVEC TAPIS.



DURCH EINEN KLIKK AUF DEN QR-CODE KANN EIN VIDEO ANGEZEIGT WERDEN, DAS SCHRITT FÜR SCHRITT DIE CHEVRON-VERLEGUNG MIT TEPPICHOPTIK ILLUSTRIRT.



“
Sembra quasi di sentire
il profumo del legno,
immersi nell'emozione di
camminare per le stanze di
un'antica dimora”

BRUNE
Un ingresso importante
An impressive entry

L'ingresso è la stanza del primo impatto quando si entra in una casa e per questo non bisogna trascurarlo, pensando che sia solamente una zona di passaggio. La posa alternata di Vintage Brune e Dorè è in grado di conferire eleganza e grande personalità a quello che è considerato il biglietto da visita di una casa.



“ You can almost smell the scent of wood, immersed in the sensation of walking around the rooms of a period home ”

WHEN ENTERING A HOME, THE entrance hall is what creates the first impact, therefore it should not be neglected in the mistaken belief that it is just a passageway to the rest of the house. The alternating use of Vintage Brune and Doré adds elegance and personality to a space that can be regarded as a home's business card.

L'ENTRÉE EST LA PIÈCE fournissant la première impression d'une maison. C'est pourquoi elle ne doit pas être négligée, en pensant qu'il s'agit uniquement d'une zone de passage. La pose alternée de Vintage Brune et Doré confère élégance et personnalité à ce que l'on considère comme la carte de visite d'une maison.

DER EINGANG GIBT DEN ERSTEN Eindruck, wenn ein Haus betreten wird und aus diesem Grund darf er auf keinen Fall vernachlässigt werden; denn er ist nicht einfach nur ein Durchgangsbereich. Die abwechselnde Verlegung von Vintage Brune und Doré kann dem Eingangsbereich, der das Aushängeschild eines Hauses darstellt, Eleganz und großartige Persönlichkeit verleihen.

ПРИХОЖАЯ - ЭТО ПЕРВОЕ ВПЕЧАТЛЕНИЕ о вашем жилье после входа в дом, и именно поэтому не стоит пренебрегать этим помещением, думая, что это всего лишь проходная зона. Отделка плиткой Vintage Brune и Doré, уложенной французской елкой с торцевой планкой, придаст элегантность и особую индивидуальность этому помещению, которое считается визитной карточкой дома.

A CONTRASTO

La posa a file alternate consente di inserire un elemento cromaticamente a contrasto con il resto del pavimento, esaltandone la personalità.

CONTRASTING

Laying the strips in alternating rows introduces striking colour contrasts that enhance the floor's personality.

CONTRASTANT

La pose en rangées alternées permet d'insérer un élément en contraste chromatique avec le reste du sol, en faisant ressortir sa personnalité.

KONTRASTFARBE

Die Verlegung mit abwechselnden Reihen ermöglicht die Integration eines Elements im Farbkontrast zum Rest des Fußbodens, wodurch der Charakter betont wird.

КОНТРАСТНЫЕ

Укладка французской елкой с торцевой планкой позволяет ввести элемент, контрастирующий по цвету с остальным полом и подчеркивающий его индивидуальность.



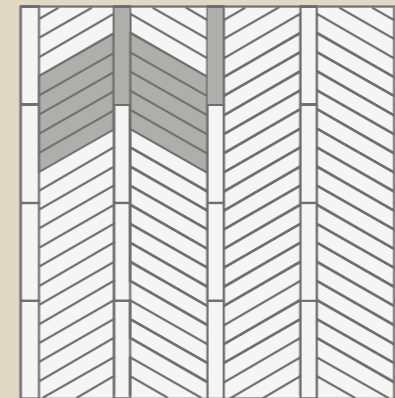
POSA CHEVRON A FILE ALTERNATE

CHEVRON LAYING IN ALTERNATING COLUMNS

POSE CHEVRON À RANGÉES ALTERNÉES

FISCHGRÄT-VERLEGUNG MIT ABWECHSELNDEN REIHEN

La posa a file alternate aggiunge un tocco in più alla tradizionale spina di pesce, con la possibilità di giocare con forme e colori diversi.



Laying the strips in alternating rows adds an extra touch to the traditional herringbone pattern, with the chance to play around with different forms and colours.

La pose en rangées alternées donne quelque chose de plus à la pose traditionnelle en chevrons, avec la possibilité de jouer avec des formes et des couleurs différentes.

Die Verlegung mit abwechselnden Reihen macht das traditionelle Fischgrätmuster zu etwas Besonderem; es besteht die Möglichkeit, mit unterschiedlichen Formen und Farben zu experimentieren.

MODULO CHEVRON DX/R e SX/L

83%

7,5x45

45 - 18"

17%

70,6 - 27 3/4"

7,5 - 3"



All'interno della confezione è stata stampata una guida per il posatore che illustra in dettaglio i singoli passaggi, per i tre moduli di posa principali.

The pack contains a printed tile installation instructions booklet, with detailed illustrations of each step in the three main laying modules.

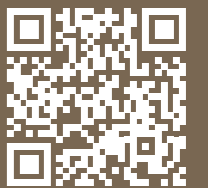
Un guide de pose est contenu dans l'emballage, illustrant en détail chaque étape pour les trois principaux modules de pose.

In der Packung ist eine Anleitung für den Fliesenleger abgedruckt, die detailliert die einzelnen Schritte für die drei wichtigsten Verlegemodule illustriert.

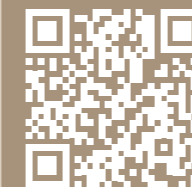


CLICCANDO SUL QR CODE QUI A FIANCO È POSSIBILE VISUALIZZARE UN VIDEO CHE ILLUSTRÀ PASSO A PASSO LA POSA CHEVRON A FILE ALTERNATE.

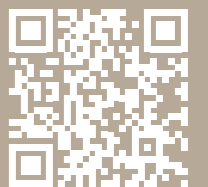
CLICK ON THE QR CODE DISPLAYED TO THE SIDE TO VIEW A VIDEO FEATURING A STEP-BY-STEP ILLUSTRATION OF CHEVRON INSTALLATION WITH ALTERNATING ROWS.

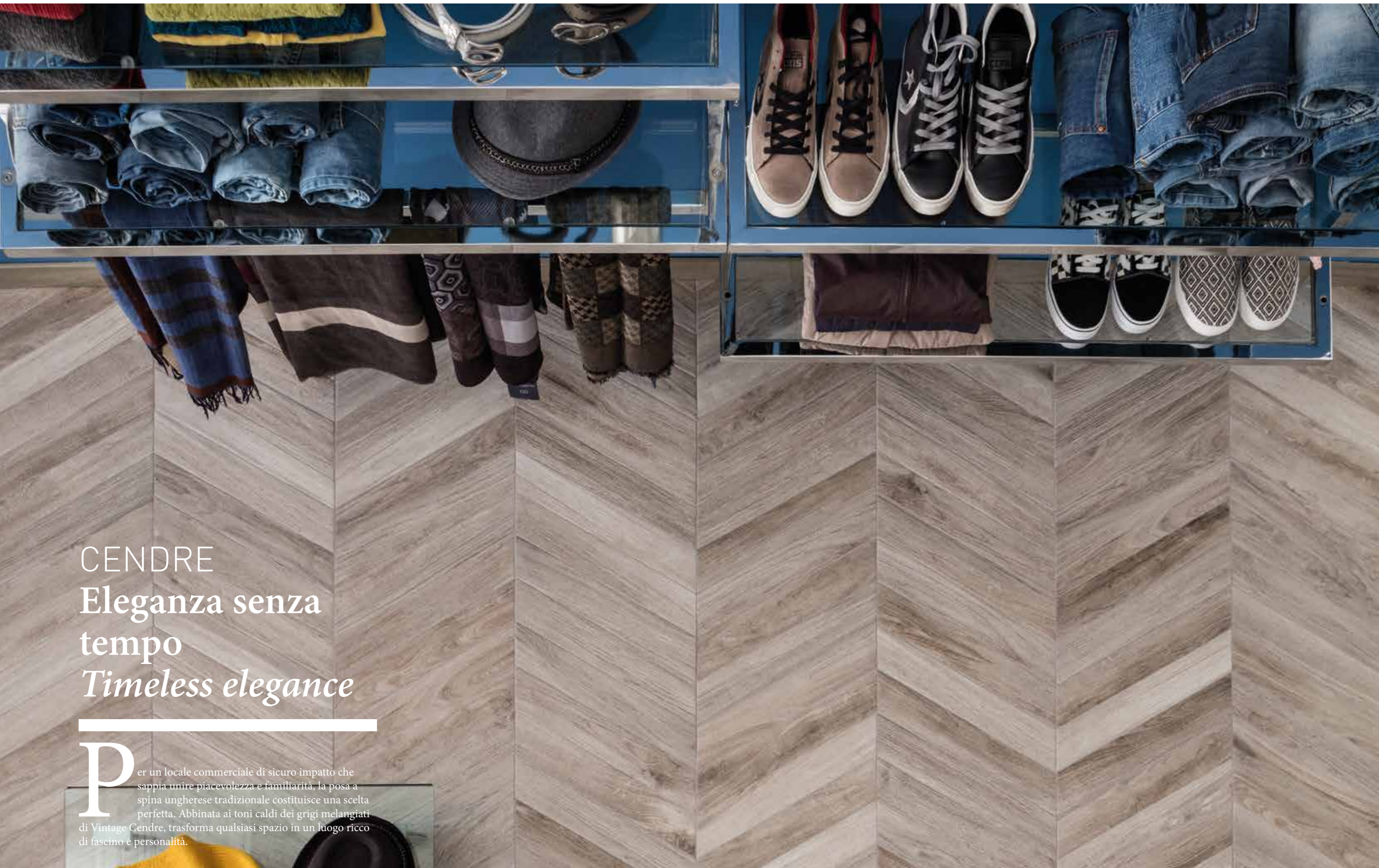


EN CLIQUANT SUR LE CODE QR CI-CONTRE, IL EST POSSIBLE DE VOIR UNE VIDÉO QUI ILLUSTRE PAS À PAS LA POSE EN CHEVRONS EN RANGÉES ALTERNÉES.



DURCH EINEN KLIKK AUF DEN QR-CODE KANN EIN VIDEO ANGEZEIGT WERDEN, DAS SCHRITT FÜR SCHRITT DIE CHEVRON-VERLEGUNG IN ABWECHSELNDEN REIHEN ILLUSTRIRT.





CENDRE
 Eleganza senza
 tempo
Timeless elegance

Per un locale commerciale di sicuro impatto che sappia unire piacevolezza e familiarità, la posa a spina ungherese tradizionale costituisce una scelta perfetta. Abbinata ai toni caldi dei grigi melangiati di Vintage Cendre, trasforma qualsiasi spazio in un luogo ricco di fascino e personalità.



Colore, dimensione e superficie sono inalterabili e resistono a graffi, usura, ammaccature e all'azione del calpestio prolungato nel tempo.

Color, size and surface are unalterable and resistant to scratches, wear, dings and prolonged action of foot traffic.

FOR A COMMERCIAL SPACE OF GREAT impact that is both attractive and welcoming, the traditional chevron installation is the ideal choice. Combined with the warm grey melange shades of Vintage Cendre, it transforms any space into an environment brimming with personality and charm.

POUR CRÉER UN LOCAL COMMERCIAL, agréable esthétique et convivial, la pose traditionnelle en chevrons hongrois est la solution idéale. Associée aux tons chauds des gris mélangés de Vintage Cendre, elle transforme n'importe quel espace en un lieu plein de charme et de personnalité.

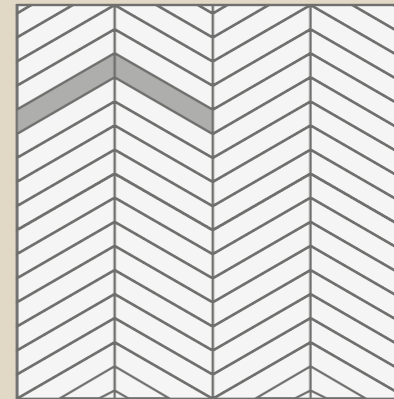
DIE VERLEGearbeit IM traditionellen Fischgrätmuster ungarischer Art ist sicherlich die perfekte Wahl für einen Geschäftsraum, der eine große Wirkung hat und Anmut und Vertrautheit miteinander verbindet. In Kombination mit den warmen grauen Melangetönen von Vintage Cendre verwandelt er sich in einen Ort der Faszination und Persönlichkeit.

ТРАДИЦИОННАЯ УКЛАДКА ВЕНГЕРСКОЙ ЕЛКОЙ ИДЕАЛЬНО подходит для того, чтобы создать приятную и непринужденную атмосферу в торговом помещении. В сочетании с теплыми серыми меланжевыми оттенками Vintage Cendre такой вид укладки способен сделать помещение оригинальным и очаровательным.



POSA CHEVRON SEMPLICE

SIMPLE CHEVRON LAYING
POSE CHEVRON SIMPLE
EINFACHE FISCHGRÄT-VERLEGUNG



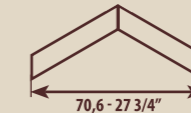
La più classica delle pose a spina di pesce, intramontabile e sempre di grande eleganza.

The most traditional herringbone installation is timeless and always very elegant.

La plus classique des poses en chevrons, intemporelle et toujours très élégante

Das klassischste Fischgrätmuster, zeitlos und immer sehr elegant.

MODULO CHEVRON DX/R e SX/L



All'interno della confezione è stata stampata una guida per il posatore che illustra in dettaglio i singoli passaggi, per i tre moduli di posa principali.

The pack contains a printed tile installation instructions booklet, with detailed illustrations of each step in the three main laying modules.

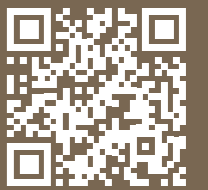
Un guide de pose est contenu dans l'emballage, illustrant en détail chaque étape pour les trois principaux modules de pose.

In der Packung ist eine Anleitung für den Fliesenleger abgedruckt, die detailliert die einzelnen Schritte für die drei wichtigsten Verlegemodule illustriert.

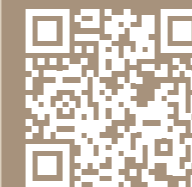


CLICCANDO SUL QR CODE QUI A FIANCO È POSSIBILE VISUALIZZARE UN VIDEO CHE ILLUSTRÀ PASSO A PASSO LA POSA CHEVRON SEMPLICE.

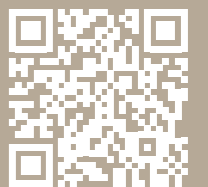
CLICK ON THE QR CODE DISPLAYED TO THE SIDE TO VIEW A VIDEO FEATURING A STEP-BY-STEP ILLUSTRATION OF SIMPLE CHEVRON INSTALLATION.



EN CLIQUANT SUR LE CODE QR CI-CONTRE, IL EST POSSIBLE DE VOIR UNE VIDÉO QUI ILLUSTRÉ PAS À PAS LA POSE EN CHEVRONS SIMPLE.



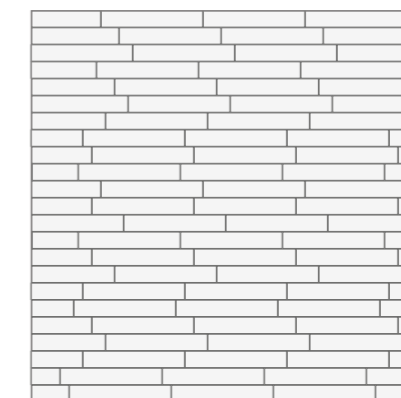
DURCH EINEN KLIKK AUF DEN QR-CODE KANN EIN VIDEO ANGEZEIGT WERDEN, DAS SCHRITT FÜR SCHRITT DIE EINFACHE CHEVRON-VERLEGUNG ILLUSTRIRT.





CENDRE
 Naturale come il legno,
 resistente come il gres
 As natural as wood, as
 strong as porcelain stone

Una delle caratteristiche principali di Vintage è l'estrema naturalezza con cui reinterpreta il legno dei parquet tradizionali. Il realismo di vene, imperfezioni e strutture tipiche del legno si accompagna alla solida resistenza del gres porcellanato in un connubio perfetto per il pavimento di ogni ambiente della casa.



7,5x45

100%

ONE OF THE MOST STRIKING CHARACTERISTICS OF Vintage stoneware is its remarkably natural interpretation of the wood used in traditional parquet floors. The realistic rendering of the natural veining and imperfections as well as the typical structures of wood, combined with the durability of porcelain stoneware make this an ideal flooring material for every space in the home.

L'UNE DES PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES DE Vintage est le naturel extrême avec lequel le bois des parquets traditionnels est réinterprété. Le réalisme des veinures, des imperfections et des structures typiques du bois, associé à la résistance et à la solidité du grès cérame, créent une solution de sol parfaite pour chaque pièce de la maison.

EINE DER HAUPT-EIGENSCHAFTEN VON VINTAGE ist die extreme Natürlichkeit, mit der das Holz des traditionellen Parketts neu interpretiert wird. Die realitätsgetreuen Äderungen, Unregelmäßigkeiten und typischen Strukturen des Holzes werden mit der soliden Beständigkeit des Feinsteinzeugs kombiniert und es entsteht eine perfekte Verbindung für den Fußboden jeglichen Ambientes des Hauses.

ОДНОЙ ИЗ ОСНОВНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК КОЛЛЕКЦИИ Vintage является исключительная естественность, с которой по-новому интерпретирована фактура дерева традиционного паркета. Достоверно воспроизведенные прожилки, несовершенства и типичная структура дерева сочетается с необычайной прочностью керамогранита, благодаря чему этот материал идеально подходит для отделки любых помещений в доме.

LA CONVENIENZA DEL GRES PORCELLANATO EFFETTO LEGNO

AFFORDABILITY OF PORCELAIN STONEWARE

PER IL PARQUET TRADIZIONALE LA SCELTA DELLE ESSENZE E DEGLI SPESSORI SONO LIMITATISSIME, CERAMICA RONDINE METTE INVECE A DISPOSIZIONE DECINE DI SOLUZIONI AD EFFETTO LEGNO PERFETTAMENTE ADATTE AL RISCALDAMENTO A PAVIMENTO.

WHEN OPTING FOR A TRADITIONAL PARQUET, THE CHOICE OF WOODS AND THICKNESS IS EXTREMELY LIMITED, WHEREAS CERAMICA RONDINE PROVIDES TENS OF WOOD-EFFECT SOLUTIONS PERFECTLY SUITED TO UNDER-FLOOR HEATING SYSTEMS.

I tradizionali parquet in legno sono normalmente caratterizzati da un coefficiente l di conduttività termica minore o uguale a $0,17 \text{ W/m}^2\text{K}$, sono cioè dei cattivi conduttori del calore e scarsamente radianti. Per ovviare a queste caratteristiche intrinseche al legno la scelta del parquet ideale risulta giocoforza estremamente limitata ad essenze a bassa dilatazione, meglio rovere o teak, e di spessore non superiore al centimetro.

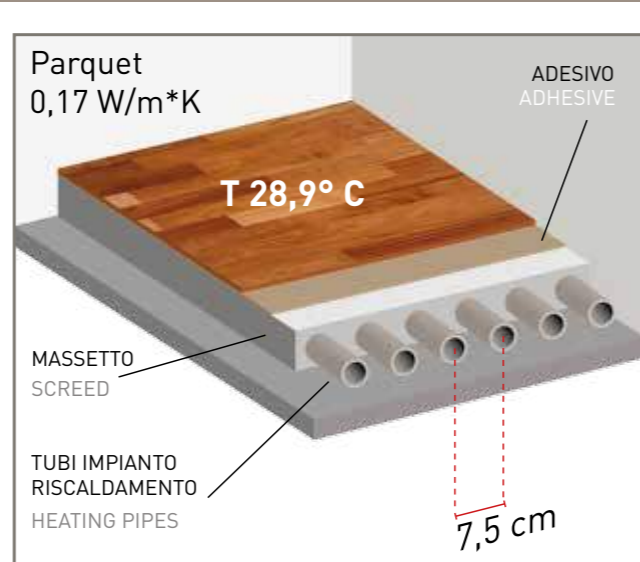
Viceversa tutti i pavimenti in gres porcellanato di Ceramica Rondine possiedono un'elevata conducibilità termica che varia da 1 a $1,3 \text{ Watt/m}^2\text{K}$ e sono particolarmente indicati per essere posati su sistemi di riscaldamento a pavimento, a prescindere da dimensioni ed effetti estetici, consentendo al cliente la più vasta scelta possibile.

Inoltre predisporre un impianto di riscaldamento a pavimento, prevedendo l'utilizzo del gres porcellanato consente di ottenere un risparmio economico per il cliente che si troverà ad avere impianti con una maggiore distanza tra le tubazioni e quindi un minore impiego di tubi che si traduce in un minor costo iniziale, e una minore quantità d'acqua da mantenere in temperatura, minor costo d'esercizio.

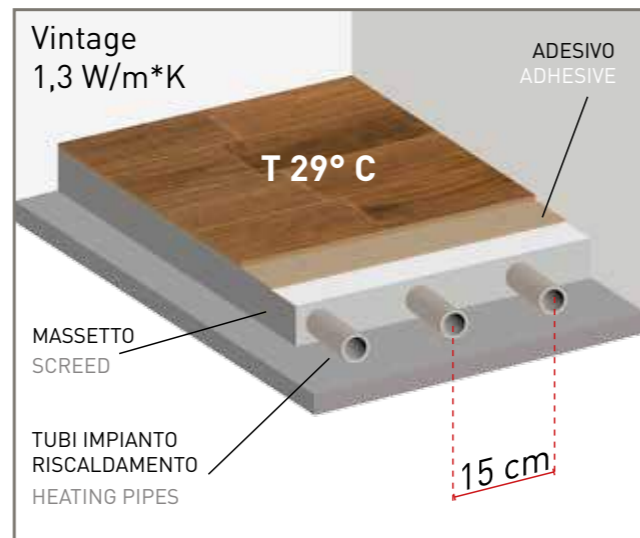
Traditional parquet floors are usually characterised by an l thermal conductivity coefficient either less than or equal to $0.17 \text{ W/m}^2\text{K}$, or in other words, they are bad heat conductors and have scant radiating properties. To get around these intrinsic characteristics of wood, the choice of the ideal parquet is inevitably extremely limited to woods with low expansion properties, preferably oak or teak, and measuring no more than one centimetre thick.

Vice versa, all stoneware floors by Ceramica Rondine feature high thermal conductivity properties varying from 1 to $1.3 \text{ Watt/m}^2\text{K}$ and are particularly suited for underfloor heating systems, regardless of sizes and aesthetic effects, providing clients with the vastest possible choice.

Furthermore, an underfloor heating system with stoneware tiles translates into economic savings for the client who ends up with greater distances between heating pipes, and therefore fewer pipes, meaning lower start-up costs and less water to heat, and consequently lower running costs.



La conduttività termica l ($\text{W/m}^2\text{K}$) è la capacità di un materiale di condurre calore. Il coefficiente l indica la quantità di calore che fluisce attraverso 1 metro quadrato di materiale dello spessore di 1 metro, con una differenza di temperatura tra interno ed esterno di 1 K (grado Kelvin).



Thermal conductivity l ($\text{W/m}^2\text{K}$) is the property of a material to conduct heat. The l coefficient indicates the amount of heat that flows through 1 square metre of material 1 metre thick, with a 1 K (Kelvin degree) difference in internal and external temperature.



Il gres porcellanato si rivela la scelta migliore per chi decida di installare un sistema di riscaldamento a pavimento

Porcelain tiles proves the best choice for those who decide to install an underfloor heating system

Les traditionnels parquets en bois se caractérisent généralement par un coefficient l de conductivité thermique inférieur ou égal à $0,17 \text{ W/m}^2\text{K}$: ce sont de mauvais conducteurs de chaleur, faiblement rayonnants. Pour remédier à ces caractéristiques intrinsèques du bois, le choix du parquet idéal est extrêmement réduit et se limite à des essences à faible dilatation, de préférence le chêne ou le teak, avec une épaisseur ne dépassant pas le centimètre.

À l'inverse, tous les sols en gres cérame de Ceramica Rondine possèdent une conductivité thermique élevée comprise entre 1 et $1,3 \text{ W/m}^2\text{K}$. Ils sont donc particulièrement indiqués pour la pose sur des systèmes de chauffage au sol, indépendamment des dimensions et des effets esthétiques, offrant ainsi un très large éventail de choix.

Un système de chauffage au sol associé au gres cérame est par ailleurs source d'économies d'énergie. Les installations se caractérisent en effet par une distance accrue entre les conduites et un nombre inférieur de tuyaux utilisés, ce qui réduit l'investissement initial et les coûts de fonctionnement en raison de la quantité d'eau plus faible qui doit être maintenue à température.

Die traditionellen Parkettböden aus Holz sind normalerweise durch einen Wärmeleitfähigkeitskoeffizienten gekennzeichnet, der unter oder bei $0,17 \text{ W/m}^2\text{K}$ liegt. Sie sind somit schlechte Wärmeleiter und haben eine geringe Wärmestrahlung. Deshalb ist die Auswahl des idealen Parketts extrem auf Holzarten mit geringer Ausdehnung beschränkt. Am besten eignen sich Eiche oder Teak. Ihre Stärke sollte nicht mehr als einen Zentimeter betragen.

Alle Fußböden aus Feinsteinzeug von Ceramica Rondine haben eine hohe Wärmeleitfähigkeit, die zwischen 1 und $1,3 \text{ Watt/m}^2\text{K}$ liegt. Sie sind somit besonders geeignet, um auf Fußbodenheizungen verlegt zu werden. Dem Kunden wird eine umfangreiche Auswahl an Größen und ästhetischen Effekten geboten.

Wenn der Gebrauch von Feinsteinzeug vorgesehen ist, hat der Kunde bei der Verlegung der Fußbodenheizung auch eine finanzielle Einsparung: Die Rohrleitungen können in einem größeren Abstand verlegt werden. Das bedeutet, dass weniger Rohre gebraucht werden und auch die Kosten geringer sind. Zudem ist eine geringere Wassermenge notwendig, um die Temperatur aufrechtzuerhalten, was sich somit auch in niedrigeren Betriebskosten zeigt.

Коэффициент теплопроводности традиционного деревянного паркета обычно равен $0,17 \text{ Вт/м}^2\text{К}$ и меньше - это означает, что он является плохим проводником тепла и слабым излучателем.

Учитывая данную особенность, присущую дереву, материал для идеального паркета невольно ограничивается несколькими древесными породами с низким тепловым расширением, лучше всего для этой цели подходит дуб или тик толщиной не более 1 сантиметра. И наоборот, все полы из керамогранита Ceramica Rondine обладают высокой теплопроводностью, которая колеблется от 1 до $1,3 \text{ Вт/м}^2\text{К}$, и особенно рекомендуются для укладки там, где используются системы теплых полов - независимо от размеров и эстетических свойств они дают клиенту более широкий выбор возможностей.

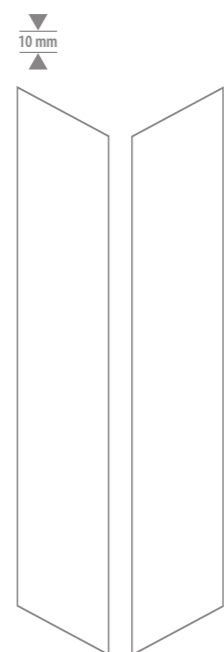
Кроме того, установка системы обогрева помещений при помощи теплых полов с использованием керамогранита дает клиенту возможность сэкономить: в его оборудовании расстояние между трубопроводами будет большим, следовательно, ему потребуется меньшее количество труб, что означает меньшие начальные расходы и меньшее количество воды, температуру которой необходимо будет поддерживать, и, следовательно, более низкие эксплуатационные расходы.



DORÈ



J86581
7,5x45
(3"x18")



J86584 Chevron
7,5x40,7 Chevron
(3"x16")

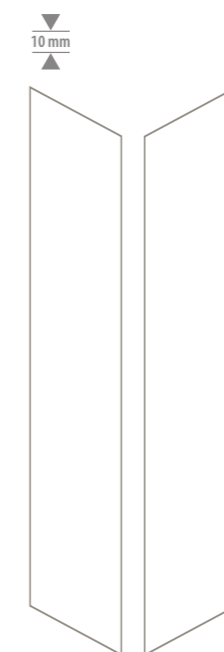


J86918 Battiscopa
8x45
(3 1/4"x18")

CENDRE



J86580
7,5x45
(3"x18")



J86583 Chevron
7,5x40,7 Chevron
(3"x16")

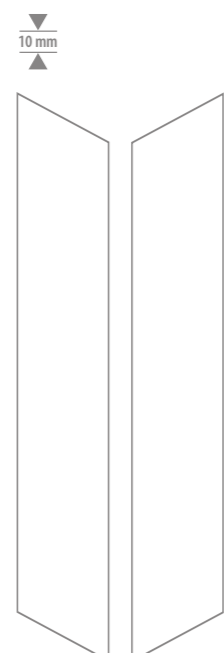


J86917 Battiscopa
8x45
(3 1/4"x18")

BRUNE



J86579
7,5x45
(3"x18")



J86582 Chevron
7,5x40,7 Chevron
(3"x16")



J86916 Battiscopa
8x45
(3 1/4"x18")

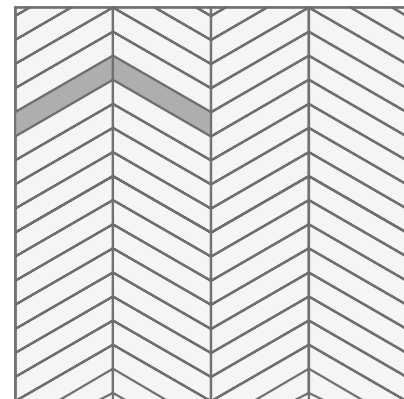
NO 50%

Per i formati rettangolari, si consiglia una sfalsatura tra ciascuna piastrella non superiore a 20-25 cm
Fuga consigliata: minimo 3 mm. per prodotti non rettificati; minimo 2 mm. per prodotti rettificati
 When laying, you are recommended not to stagger the rectangular tiles by more than 20-25 cm (8"-10")
Suggested joint: 3 mm minimum for non-rectified products; 2 mm minimum for rectified products.
 Pose conseillée avec un décalage entre chaque listel non supérieur à environ 20-25 cm
Joint conseillée: 3 mm minimum pour produits non rectifiés; 2 mm minimum pour produits rectifiés.
 Wir empfehlen eine Verlegung mit einer Verschiebung zwischen den einzelnen Leisten von nicht mehr als ungefähr 20-25 cm
Empfohlene Fuge: mindestens 3 mm für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte; mindestens 2 mm für rechtwinklig geschliffene Produkte.
 Рекомендуется укладка с разномом элементов друг относительно друга, не превышающим прилб 20-25 см
Рекомендуемый шов : минимум 3 мм для неректифицированных материалов и минимум 2 мм для ректифицированных

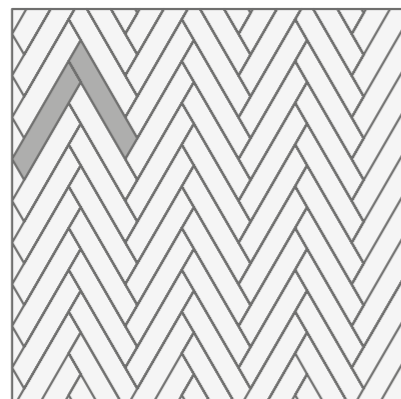
FORMATO - SIZE - FORMAT FORMAT - FORMATO - ФОРМАТ	SPES.S. THICKN.	PZ/BOX	M ² /BOX ML/BOX	KG/M ²	BOX/ PALLET	M ² /PALLET ML/PALLET	KG/ PALLET	EURO < 1 PALLET	EURO ≥ 1 PALLET
7,5x45 (3"x18")	10 mm	26	0,9	19,44	42	37,8	735	58,20 m ²	48,50 m ²
7,5x40,7 (3"x16") Chevron	10 mm	26	0,82	19,15	42	34,44	659,4	72,50 m ²	63,00 m ²
Battiscopa 8x45 (3 1/4"x18")		30	13,5		42	567	613	5,40 ml	

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto). - Packing charges € 10,00/pal (net)

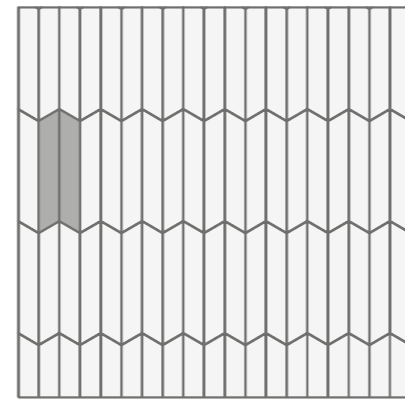
SCHEMI DI POSA - LAYING SKETCHES - SCHÉMAS DE POSE - MODULVERLEGUNGSBEISPIELE



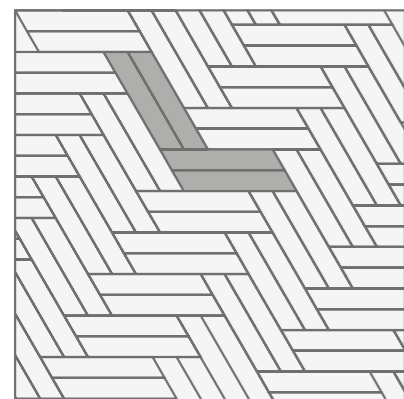
7,5x40,7 Chevron 100%



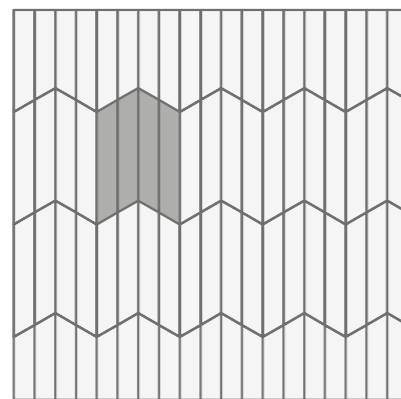
7,5x40,7 Chevron 100%



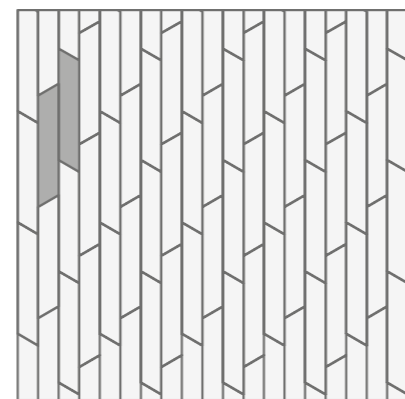
7,5x40,7 Chevron 100%



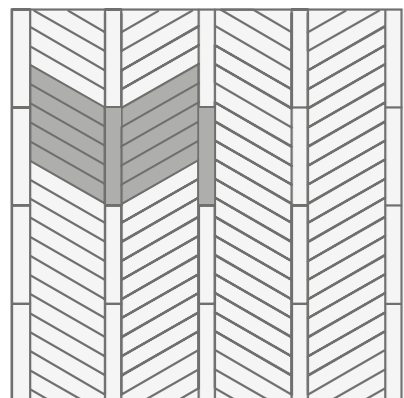
7,5x40,7 Chevron 100%



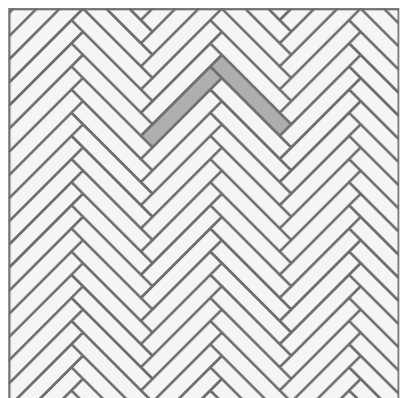
7,5x40,7 Chevron 100%



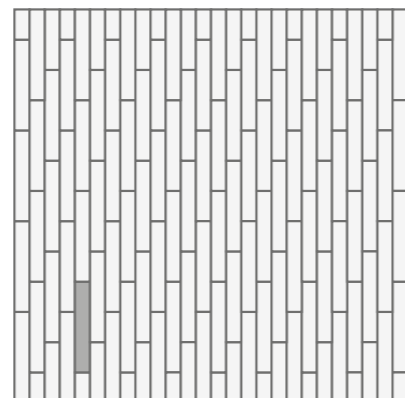
7,5x40,7 Chevron 100%



7,5x40,7 Chevron 83%
7,5x45 17%



7,5x45 100%



7,5x45 100%



Piastrelle indicate per pavimenti
Tiles specifically used for floors
Carreaux pour carrelages de sol
Bodenfliesen
Плитка, предназначенная для облицовки пола



Piastrelle indicate per abitazioni residenziali
Tiles for dwelling houses
Carreaux pour habitations résidentielles
Fliesen für den Wohnbereich
Плитка, предназначенная для жилых помещений



Piastrelle indicate per rivestimenti interni
Tiles specifically used for wall coverings
Carreaux pour faïences
Wandfliesen für den Innenbereich
Плитка, предназначенная для облицовки внутренних стен



Piastrelle indicate per luoghi pubblici a traffico leggero
Tiles suitable for low traffic public and commercial areas
Carreaux recommandés pour lieux publics et commerciaux à piétiement léger
Für Bodenbeläge in Bereichen mit gewöhnlicher Begehungsfrequenz und Schleifschmutz
Общественные и коммерческие площади с низкой интенсивностью движения

CONSIGLI DI POSA E PULIZIA PER IL PRODOTTO CERAMICO DI CERAMICA RONDINE

Premessa

La norma UNI EN 14411 - "Piastrelle di ceramica - definizione, classificazione, caratteristiche e marcatura" - si propone di definire e fornire i termini, i requisiti ed i criteri di contrassegno per le piastrelle di ceramica di Prima scelta. Rondine S.p.A. sulle proprie piastrelle esegue costantemente tutti i test previsti dalla norma succitata, avvalendosi di laboratori accreditati. Vengono, inoltre, attuate costantemente procedure interne per il controllo della qualità del prodotto.

Posa

Il posatore sul cantiere prima della posa deve verificare il tono, il calibro, la scelta del materiale, mentre durante la posa deve prelevare sempre il materiale attingendo da più scatole per ottenere un mix cromatico ideale. Deve, altresì, verificare la congruità del prodotto anche per eventuali difetti già evidenti prima della posa, per i quali sono escluse le garanzie qualora la segnalazione avvenisse dopo la posa. Il posatore deve utilizzare i collanti idonei per le varie destinazioni d'uso e seguire le indicazioni del produttore riportate sulle confezioni. Deve verificare attentamente che il sottofondo sia stabile, asciutto e maturo, non gelato e non eccessivamente caldo. Deve effettuare la spalmatura del collante a regola d'arte affinché non si creino vuoti tra piastrella e sottofondo. Il posatore, in modo particolare per i prodotti con superfici levigate, satinato o lappate, deve stare attento a non segnare il materiale sulla superficie di utilizzo con matite (grafite) o pennarelli indelebili. Per realizzare i tagli e le sagomature richieste dalla Direzione dei Lavori, deve utilizzare appositi dischi diamantati e attrezzature specifiche, in particolar modo per il gres porcellanato. La dimensione della fuga tra le piastrelle può variare in funzione del formato che si utilizza, dell'angolazione della posa in ortogonale o in diagonale, e della destinazione d'uso. Si consiglia una fuga minima di 3 mm. per i prodotti non rettificati e una fuga minima di 2 mm. per i prodotti rettificati. La posa a corriere dei formati rettangolari impone di sfalsare la piastrella di 6 cm. e, comunque, mai più di 10 cm. (Fig.1). Negli ambienti di grande dimensione è necessario posizionare dei giunti di dilatazione con regolarità, mentre, per i piccoli ambienti è sufficiente lasciare un leggero stacco fra piastrellato e muri perimetrali, coperto poi dal battiscopa.

Stuccatura e pulizia dopo posa

L'utilizzo di malte o riempitivi colorati con pigmenti deve essere fatto dopo aver eseguito una prova preliminare. Per le superfici levigate, satinato o lappate del gres porcellanato, a causa della microporosità provocata dall'azione abrasiva delle mole durante il processo di lavorazione, non si possono usare malte o riempitivi colorati a contrasto (piastrelle bianche e stuccatura antracite, rossa...). Con l'utilizzo di stucchi cementizi dopo la stuccatura delle piastrelle, a stucco ancora fresco, è necessario rimuovere immediatamente, in modo accurato con spugna e abbondante acqua lo stucco in eccesso. Alcuni giorni dopo la posa, eseguire la pulizia di fondo mediante l'utilizzo di acidi tamponati al fine di sciogliere ed asportare completamente tutti i residui di cantiere. Altrettanto importante è risciacquare bene fin quando l'acqua di lavaggio risulti essere limpida. Utile è l'utilizzo di aspiratori per liquidi, con lo scopo di rimuovere l'acqua sporca di lavaggio, evitando di spostarla da una parte all'altra. Anche a fine cantiere il posatore deve lavare i pavimenti con soluzioni di acqua e acido tamponato per evitare che la rimozione inadeguata o tardiva dei residui della stuccatura utilizzata per le fughe, lasci aloni difficili da rimuovere. Per questa operazione Rondine propone Deterdek di FILA (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone), disincrostante acido che non sviluppa fumi nocivi e unisce all'azione disincrostante anche un'efficace azione pulente. Per particolari campi di applicazione, qualora si desideri ottenere una stuccatura impermeabile è possibile procedere con l'utilizzo di una malta epossidica. Seguire le precise indicazioni del produttore riportate sulle confezioni e attenersi rigorosamente alle modalità d'uso. Per l'impiego di tali prodotti, rivolgersi sempre a posatori esperti con alta professionalità poiché, la non corretta applicazione di stucchi epossidici, comprometterebbe in modo irreparabile l'aspetto estetico e cromatico delle piastrelle. Di recente FILA ha introdotto un innovativo pulitore per residui epossidici: FILACR10. L'utilizzo di prodotti detergenti (tipo antiruggine) che spesso contengono acido fluoridrico danneggerebbe definitivamente la superficie di qualsiasi tipo di piastrella. E' bene sapere, inoltre, che oltre il 90% delle contestazioni in cantiere è dovuto a un cattivo, o addirittura inesistente, lavaggio dopo posa. Con un corretto lavaggio dopo posa si eliminano i residui di posa (malta, colla, vernice, sporco da cantiere di varia natura) e si rimuovono eventuali residui superficiali di sporco.

Manutenzione ordinaria

Per i pavimenti con superficie levigata consigliamo di effettuare la pulizia giornaliera con il detergente neutro Fila Cleaner (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone) e di effettuare periodici trattamenti impregnanti antimacchia al fine di proteggerli da eventuali danni provocati da pennarelli, inchiostro, ruggine o altri prodotti ad altissima penetrabilità. Per quanto riguarda la manutenzione ordinaria delle nostre piastrelle, suggeriamo l'utilizzo dei prodotti di FILA. Per conoscerli consultare il sito www.filachim.com.

LAYING AND CLEANING RECOMMENDATIONS FOR CERAMICA RONDINE CERAMIC PRODUCTS

Introduction

Standard UNI EN 14411 – Ceramic tiles: Definition, Classification, Characteristics and Marking, defines and provides the marking terms, requirements and criteria for high quality ceramic tiles. Rondine S.p.A. continually tests all its tiles in accredited workshops, in accordance with the aforementioned standard. Moreover, internal quality control procedures are implemented on an ongoing basis.

Laying

Before laying at the site, the tiler should check the shade, size, and choice of material, whereas when laying the tiler should always use tiles from several boxes to obtain the ideal colour mix. The tiler should also check the product for any obvious flaws before laying, which would not be covered by the guarantee if pointed out after laying. The tiler should use adhesives which are suitable for the various types of use, and follow the instructions on the packaging. The surface to be tiled should be checked to ensure it is stable, dry and ready for tiling, and is not excessively hot or cold. The adhesive should be applied professionally such that there are no gaps between the tile and the surface. The tiler should be careful not to mark the material on the outer surface with pencils (graphite) or permanent markers, especially on products with smooth, glazed or lapped surfaces. Appropriate diamond tile cutters and special equipment should be used for the cutting and outlining operations requested by the Works Manager, especially with porcelain stoneware. The dimension of the tile joint may vary depending on the format used, orthogonal or diagonal laying angles, and final use. A minimum tile joint of 3 mm is recommended for non-rectified products and a minimum joint of 2 mm for rectified products. Laying rectangular formats in a staggered pattern requires tiles to be staggered by 6 cm, but never more than 10 cm. (Fig.1). In large rooms expansion joints must be positioned with regularity, whereas in small rooms it is sufficient to leave a slight gap between the tiles and perimeter walls, which are then covered with skirting.

Grouting and cleaning after laying

Fillers or mortar coloured with pigments should only be used after carrying out an initial test. For porcelain stoneware surfaces which are smooth, glazed or lapped, mortar or fillers which are contrast coloured (white tiles and anthracite, red grouting etc.) cannot be used due to the microporosity caused by the abrasive action of the cutter during processing. With the use of cement surfacers after grouting the tiles, with the grout still fresh, any excess grout should be removed immediately with a sponge and plenty water. A few days after laying, clean thoroughly with buffered acids to completely remove and dissolve any residue. It is also important to rinse well until the wash water runs clean. Liquid extractors are useful for removing dirty wash water, which avoids moving it from one place to another. When work has been completed the tiler should wash the floors with a water and buffered acid solution, to avoid the insufficient or late removal of grout residue leaving marks which may be difficult to remove. Rondine recommends FILA Deterdek for this operation (follow the recommendations on the container for dilution percentages closely), which is an acid descaling agent that does not give off harmful fumes and combines the descaling action with effective cleaning. For special areas of application, if waterproof grouting is required, epoxy mortar can be used. Follow the manufacturer's instructions on the packaging exactly and adhere to the procedures for use. When using these products, always consult expert, qualified tilers, as the incorrect application of epoxy mortars could irreversibly compromise the colour and appearance of the tiles. The use of detergents (anti-corrosive products) which contain hydrofluoric acid could permanently damage the surface of any type of tile. It should be noted that more than 90% of the problems which arise on site are due to incorrect, or even non-existent, washing after laying. Appropriate washing after laying removes laying residue (mortar, adhesive, various types of dirt from the work site) and any remaining surface dirt.

Standard maintenance

For floors with smooth surfaces we recommend cleaning daily with Fila Cleaner (adhere to the recommended dilution percentages on the container), and treat regularly with an anti-stain treatment to protect the tiles from damage caused by markers, ink, rust or other damaging products. We recommend the use of FILA products for the standard maintenance of Rondine tiles. For further information on these products visit www.filachim.com.

CONSEILS DE POSE ET DE NETTOYAGE POUR LES PRODUITS CÉRAMIQUES DE CERAMICA RONDINE

Préambule

La norme UNI EN 14411 - « Carreaux de céramique - définition, classification, caractéristiques et marquages » – entend définir et fournir les termes, les standards et les critères spécifiques aux carreaux de céramique de Premier choix.

Sur les carreaux qu'elle produit, la société Rondine S.p.A. effectue systématiquement tous les tests prévus par la norme susmentionnée, en faisant appel à cet effet à des laboratoires accrédités. Par ailleurs, sont constamment mises en oeuvre des procédures internes pour le contrôle de la qualité du produit.

Pose

Sur le chantier, avant la pose, le poseur doit contrôler la teinte, le calibre, le choix du matériau et durant la pose, il doit toujours prélever les carreaux dans plusieurs boîtes à la fois pour obtenir un mix chromatique idéal. Il doit par ailleurs s’assurer de la conformité du produit, entre autres au regard d'éventuels défauts visibles avant la pose, pour lesquels toute garantie est exclue dans le cas où la réclamation serait présentée après la pose.

Le poseur doit utiliser les colles appropriées en fonction du type d’utilisation prévu et doit suivre les recommandations du fabricant indiquées sur les emballages. Il doit effectuer un soigneux contrôle pour s’assurer que le support est stable et sec, non gelé et non excessivement chaud. Il doit étaler la colle dans les règles de l’art de façon à éviter la formation de vides entre le carreau et le support. En particulier pour les produits polis, satinés et adoucis, le poseur doit veiller à ne pas marquer le matériau sur la surface supérieure avec un crayon de papier (graphite) ou des feutres indélébiles. Pour réaliser les coupes et les profilages requis par la Direction des travaux, il doit utiliser des disques diamantés et des équipements spécifiques, en particulier pour le grès cérame.

La largeur des joints entre les carreaux peut varier en fonction du format utilisé, de l’angle de pose (orthogonal ou diagonal) et de l’utilisation prévue. Il est recommandé de réaliser un joint d’au moins 3 mm pour les produits non rectifiés et d’au moins 2 mm pour les produits rectifiés. La pose à fond perdu des formats rectangulaires impose que les carreaux soient décalés d’au moins 6 cm et en aucun cas de plus de 10 cm (Fig. 1).

Dans les espaces de grandes dimensions, il est nécessaire de positionner des joints de dilatation avec régularité, alors que pour les espaces de petites dimensions, il suffit de maintenir un léger espace entre la surface carrelée et les murs de pourtour, qui sera ensuite recouvert par la plinthe.

Jointoiment et nettoyage après pose

L’utilisation de mortiers ou de produits de jointoiment colorés à l’aide de pigments doit s’effectuer à l’issue d’un essai préliminaire.

Pour les surfaces polies, satinées ou adoucies en grès cérame, en raison de la microporosité créée par l’action abrasive des meules durant le processus appliqué à la surface, il n’est pas possible d’utiliser des mortiers ni des produits de jointoiment colorés en contraste (carreau blanc et joint anthracite, rouge, etc.).

En cas d’utilisation de produits à base de ciment, après le jointoiment des carreaux, alors que le produit à joint est encore frais, il est nécessaire de retirer immédiatement et soigneusement, à l’aide d’une éponge et de beaucoup d’eau, l’excès de produit de jointoiment. Quelques jours après la pose, nettoyer à fond la surface en utilisant des acides tamponnés afin de dissoudre et d’éliminer totalement les résidus de chantier.

Il est tout aussi important de bien rincer jusqu’à ce que l’eau de lavage soit limpide. Il est utile d’utiliser un aspirateur à liquides pour éliminer l’eau sale de lavage, en évitant de la déplacer d’une partie à l’autre.

En fin de chantier également, le poseur doit laver les sols à l’aide d’une solution d’eau et d’acide tamponné pour éviter que la mauvaise élimination ou l’élimination tardive des résidus de produits de jointoiment ne laisse des auréoles dont il est ensuite difficile de venir à bout.

Pour cette opération, Rondine propose Deterdek de FILA (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon), il s’agit d’un désincrustant acide qui ne dégage pas de fumées nocives et qui allie une action désincrustante à une action efficace de nettoyage. Pour certains champs d’application particuliers, dans le cas où l’on souhaiterait obtenir un jointoiment imperméable, il est possible de procéder à l’application d’un mortier époxy. Suivre les indications précises du fabricant figurant sur les emballages et veiller à respecter scrupuleusement les modalités d’utilisation. Pour l’utilisation de ces produits, veiller à toujours s’adresser à des poseurs hautement qualifiés dans la mesure où la mauvaise application de produits de jointoiment époxy peut compromettre l’aspect esthétique et chromatique des carreaux.

L’utilisation de produits détergents (de type antirouille) qui contiennent souvent de l’acide fluorhydrique a pour effet d’endommager définitivement la surface de tout type de carreau. Il convient par ailleurs de ne pas oublier que plus de 90 % des réclamations sur chantier sont dues à un mauvais lavage après pose voire à un lavage non effectué. Un bon lavage après pose permet d’éliminer les résidus de pose (mortier, colle, peinture et saletés de chantier de différentes natures) de même que les éventuels résidus de saletés superficielles.

Entretien courant

Pour les sols à surface polie, il est recommandé d’effectuer le nettoyage quotidien à l’aide du détergent neutre Fila Cleaner (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon) et d’effectuer à intervalles réguliers des traitements imprégnants antitaches afin de les protéger contre les éventuels dommages causés par des feutres, de l’encre, de la rouille ou d’autres produits hautement pénétrants. Pour l’entretien courant des carreaux Rondine, nous conseillons l’utilisation des produits FILA. Pour les connaître, consulter le site www.filachim.it.

RATSLÄGE FÜR DAS VERLEGEN UND REINIGEN DES KERAMIKPRODUKTS VON RONDINE GROUP

Vorwort

Die Norm DIN EN 14411 – „Keramische Fliesen und Platten - Begriffe, Klassifizierung, Gütemerkmale und Kennzeichnung“ – hat das Ziel, die Begriffe, Voraussetzungen und Kennzeichnungskriterien für keramische Fliesen erster Wahl festzulegen.

Rondine S.p.A. führt an seinen Fliesen ständig alle von der oben genannten Norm vorgesehenen Prüfungen durch, wobei die Dienste zugelassener Prüflabors in Anspruch genommen werden. Ferner werden durchgehend alle internen Prozeduren zur Qualitätssicherung des Produkts angewandt.

Verlegen

Der Fliesenleger muss auf der Baustelle vor dem Verlegen den Farbton, die Größe und die Wahl des Materials prüfen, während er das Material beim Verlegen immer abwechselnd mehreren Packungen entnehmen muss, um eine ideale Farbmischung zu erhalten. Der Fliesenleger muss ferner die Eignung des Produkts auch bezüglich eventueller bereits vor dem Verlegen sichtbarer Mängel prüfen, auf die nach dem Verlegen keine Garantie mehr geleistet wird.

Der Fliesenleger muss einen für die verschiedenen Bestimmungszwecke geeigneten Kleber verwenden und die auf den Packungen angegebenen Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Herstellers beachten. Er muss sorgfältig kontrollieren, dass der Untergrund stabil, trocken und verlegereif, nicht gefroren und nicht zu warm ist. Der Kleber ist kunstgerecht zu verteilen, damit sich keine Hohlräume zwischen Fliese und Untergrund bilden.

Der Fliesenleger muss insbesondere bei Produkten mit polierter, satinierter oder geläppter Oberfläche darauf achten, das Material auf der nach oben weisenden Seite nicht mit einem Bleistift (Graphit) oder untilgbarer Tinte zu kennzeichnen. Bei der Realisierung der von der Bauleitung geforderten Zuschnitte und Formen sind spezielle Diamantscheiben und spezifische Werkzeuge zu verwenden. Das gilt insbesondere für emailliertes Steinzeug.

Die Größe der Fugen zwischen den einzelnen Fliesen kann je nach verwendetem Format, Verlegewinkel (orthogonal oder diagonal) und Bestimmungszweck variieren. Für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte wird eine Mindestfuge von 3 mm, für rechtwinklig geschliffene Produkte von 2 mm empfohlen.

Die fortlaufende Verlegung rechteckiger Formate erfordert das Versetzen der Fliese um 6 cm, aber auf keinen Fall um mehr als 10 cm. (Abb.1).

In großen Räumlichkeiten müssen in regelmäßigem Abstand Dehnungsfugen vorgesehen werden, während in kleinen Räumen ein kleiner Freiraum zwischen Fliesen und Wänden ausreicht, der dann durch die Fußleiste abgedeckt wird.

Ausfugen und Reinigen nach dem Verlegen

Vor dem Gebrauch von mit Pigmenten gefärbten Mörteln oder Füllstoffen sollte eine entsprechende Probe durchgeführt werden.

Für polierte, satinierte oder geläppte Oberflächen emaillierten Steinzeugs können aufgrund der durch die Schleifwirkung der Schleifscheiben während des Bearbeitungsprozesses verursachten Mikroporosität keine kontrastgefärbten Mörtel oder Füllstoffe verwendet werden (weiße Fliesen und Ausfugmaterial in Anthrazit, Rot usw.).

Beim Gebrauch von Zementmörteln nach dem Ausfugen der Fliesen ist es bei noch frischem Mörtel erforderlich, den überschüssigen Mörtel umgehend mit einem Schwamm und reichlich Wasser zu entfernen. Einige Tage nach dem Verlegen wird eine gründliche Reinigung mit gepufferten Säuren durchgeführt, um alle Rückstände zu lösen und vollständig zu entfernen.

Ebenso wichtig ist ein gründliches Nachspülen, bis das Reinigungswasser klar ist. Nützlich ist die Anwendung von Flüssigkeitsabsaugern, um das schmutzige Reinigungswasser zu entfernen, ohne es über die Fliesen zu schieben.

Auch nach Abschluss aller Bauarbeiten muss der Fliesenleger die Böden mit einer Lösung aus Wasser und gepuffertes Säure waschen, um zu verhindern, dass ein unsachgemäßes oder zu spätes Entfernen der Rückstände des für die Fugen verwendeten Mörtels schwer zu entfernende Schleier hinterlässt.

Für diese Reinigungsarbeiten empfiehlt Rondine das Produkt Deterdek von FILA (den vom Hersteller auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten), einen sauren Kraftreiniger, der keine schädlichen Dämpfe bildet und gleichzeitig auch eine sehr gute Reinigungswirkung besitzt. Für besondere Anwendungen, wenn zum Beispiel eine wasserundurchlässige Ausfugung gewünscht wird, kann ein Epoxidmörtel verwendet werden. Die Gebrauchsanweisung des Herstellers auf den Packungen genau befolgen. Für den Gebrauch solcher Produkte sollte man sich immer an Fliesenleger mit großer Berufserfahrung wenden, denn die falsche Aufbringung von Epoxidmörteln führt zu einer irreparablen Beeinträchtigung der Ästhetik und der Farbe der Fliesen.

Der Gebrauch von Reinigungsmitteln (des Typs Rostschutzmittel), die oft Fluorsäure enthalten, führt zu einer irreparablen Beschädigung der Oberfläche aller Fliesenarten. Ferner sollte man wissen, dass über 90% der Beanstandungen auf der Baustelle auf ein ungenügendes oder gar fehlendes Waschen nach den Verlegearbeiten zurückzuführen sind.

Durch das korrekte Waschen nach dem Verlegen werden Verlegungsrückstände (Mörtel, Kleber, Lack, Baustellenschutz unterschiedlicher Art) eliminiert und eventuelle oberflächliche Schmutzablagerungen entfernt.

Instandhaltung und Pflege

Für Böden mit polierter Oberfläche empfehlen wir eine tägliche Reinigung mit dem neutralen Reiniger Fila Cleaner (den auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten) und eine regelmäßige Behandlung mit Imprägniermitteln zum Schutz gegen Flecken und Verunreinigungen durch Stifte, Tinte, Rost oder anderen Stoffen mit hohem Penetrationsvermögen. Für die Instandhaltung und Pflege unserer Fliesen empfehlen wir die Produkte von FILA. Diese Produkte finden Sie auf der Internetseite www.filachim.it.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ И ОЧИСТКЕ КЕРАМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВПРОИЗВОДСТВА CERAMICA RONDINE

Вступление

Стандарт UNI EN 14411 "Керамическая плитка – определение, классификация, характеристики и маркировка» определяет и представляет условия, требования и критерии соответствия керамической плитки Первому сорту.

Rondine S.p.A. постоянно проводит все предусмотренные вышеупомянутым стандартом испытания своей плитки в аккредитованных лабораториях. Кроме того, постоянно выполняются внутренние процедуры проверки качества продукта.

Укладка

Перед тем, как приступить к укладке, укладчик должен проверить оттенок, калибр и сорт материала. Во время укладки необходимо использовать материал вперемешку из разных коробок для получения идеального цветового сочетания. Укладчик должен также проверить продукт на соответствие и на предмет дефектов, наличие которых очевидно до начала укладки и на которые не распространяется гарантия в случае, если о них будет сообщено после укладки. Укладчик должен использовать клеящие составы, подходящие для различных видов применения, и следовать инструкциям производителя, приведенным на упаковке. Он должен убедиться в том, что подстилающий слой устойчивый, сухой и созревший, не заморожен и не перегрет. Укладчик должен наложить клей по всем правилам, так, чтобы между плиткой и подстилающим слоем не осталось пустот.

При работе с продуктами, в особенности с полированной, полуматовой или полуполированной поверхностью, укладчик должен следить за тем, чтобы на лицевой поверхности материала не оставалось следов от карандашей (графита), или несмываемых фломастеров. Для обычной и фигурной резки (особенно для резки керамогранита), требуемой Управлением Работами, укладчик должен использовать специальные алмазные диски и оборудование. Размер швов между плитками может варьироваться в зависимости от формата, угла наклона укладки по ортогонали или по диагонали и от назначения. Рекомендуемый минимальный размер шва – 3 мм для неректифицированных продуктов и 2 мм для ректифицированных продуктов.

При укладке прямоугольных форматов в прямой ряд плитку необходимо смещать на 6 см относительно предыдущего ряда и, в любом случае, не более чем на 10 см (Рис. 1).

В больших помещениях необходимо аккуратно установить крестообразные распорки, а в маленьких помещениях достаточно оставить небольшой зазор между облицованной поверхностью и периметральными стенами, который потом закрывается плинтусом.

Заделка швов и очистка после укладки

Растворы или цветные заполнители с пигментами должны применяться после проведения предварительного тестирования. Для полированных, полуматовых и полуполированных поверхностей в связи с микропористостью, вызванной абразивным действием шлифовальных кругов в процессе обработки, нельзя использовать контрастных растворов или цветных заполнителей (белая плитка и антрацитовая, красная и т.д. затирка).

При использовании затирочных смесей на цементной основе после заделки межплиточных швов, пока затирка еще не потеряла пластичность, необходимо сразу тщательно удалить ее излишки с помощью губки и большого количества воды. Через несколько дней после укладки нужно произвести окончательную очистку с помощью кислотных средств буферного действия, чтобы растворить и полностью удалить все остатки загрязнений, образующихся во время укладки. Важно, чтобы поверхность была хорошо промыта: ее необходимо промывать до тех пор, пока вода не станет чистой. Для удаления грязной воды и во избежание ее перенесения с одного участка на другой можно также использовать пылесосы для сбора жидкостей. Также по завершении укладочных работ укладчик должен вымыть полы раствором воды и кислотных средств буферного действия, чтобы избежать возникновения плохо поддающихся удалению разводов, которые могут появиться в результате неправильного или запоздалого устранения остатков затирки, используемой для заделки швов.

Для этой операции Rondine предлагает Deterdek производства FILA (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе), кислотный очиститель, не выделяющий вредных паров и служащий как для удаления твердых отложений, так и для эффективной очистки.

Для особых сфер применения, в случае, когда требуется получить водонепроницаемую затирку, можно использовать эпоксидный раствор. Необходимо точно следовать указаниям производителя, приведенным на упаковке, и строго соблюдать правила использования. Для применения таких продуктов нужно всегда обращаться к опытным высококвалифицированным укладчикам, поскольку неправильное нанесение эпоксидной затирки может необратимо испортить внешний вид и цветовую окраску плитки.

Использование моющих средств (антикоррозионного типа), которые зачастую содержат фтористоводородную кислоту, приводит к разрушению поверхности плитки любых видов. Кроме того, следует помнить о том, что свыше 90% рекламаций связано с неправильным промыванием или даже с отсутствием такового после укладки. Во время промывания после укладки удаляются остатки строительных материалов (раствора, клея, лака, других загрязнений) и удаляются остатки грязи на поверхности.

Повседневный уход

Полы с полированной поверхностью рекомендуется ежедневно очищать с использованием нейтрального моющего средства Fila Cleaner (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе); кроме того, такие полы необходимо периодически обрабатывать пропиткой, защищающей от загрязнения фломастерами, чернилами, ржавчиной и других субстанций, обладающих высокой проникающей способностью. Для повседневного ухода за нашей плиткой мы рекомендуем использовать продукты FILA, характеристики которых представлены на сайте www.filachim.com.

NO 50%

Per i formati rettangolari, si consiglia una sfalsatura tra ciascuna piastrella non superiore a 6-10 cm
Fuga consigliata: minimo 3 mm. per prodotti non rettificati; minimo 2 mm. per prodotti rettificati
 When laying, you are recommended not to stagger the rectangular tiles by more than 6-10 cm (2"-4")
Suggested joint: 3 mm minimum for non-rectified products; 2 mm minimum for rectified products.
 Pose conseillée avec un décalage entre chaque listel non supérieur à environ 6-10 cm
Joint conseillé: 3 mm minimum pour produits non rectifiés; 2 mm minimum pour produits rectifiés.
 Wir empfehlen eine Verlegung mit einer Verschiebung zwischen den einzelnen Leisten von nicht mehr als ungefähr 6-10 cm
Empfohlene Fuge: mindestens 3 mm für nicht rechteckig geschliffene Produkte; mindestens 2 mm für rechteckig geschliffene Produkte.
 Рекомендуется укладка с разномом элементов друг относительно друга, не превышающим прилб 6-10 см
Рекомендуемый шов : минимум 3 мм для неректифицированных материалов и минимум 2 мм для ректифицированных

SP

PRODUZIONE SPECIALE: QUESTI ARTICOLI NECESSITANO DI UNA QUANTITÀ MINIMA E SONO PRODOTTI IN 3/4 SETTIMANE.
SPECIAL PRODUCTION: A MINIMUM QUANTITY IS REQUIRED FOR THE ORDER OF SPECIAL TRIMS ON REQUEST. PIECES WILL BE PRODUCED IN 3/4 WEEKS.
PRODUCTION SPÉCIALE: LES PIÈCES SPÉCIALES SUR DEMANDE COMPORTENT UNE QUALITÉ MINIMUM OBLIGATOIRE. ELLES SONT PRODUITES DANS UN DÉLAI DE 3/4 SEMAINES.
SONDERFERTIGUNG: DIE NACH WUNSCH GEFERTIGTEN FORMTEILE BENÖTIGEN EINE MINDESTQUALITÄT UND WERDEN IN 3-4 WOCHEN
СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОДУКЦИЯ: СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ ПО ЗАКАЗУ ДОЛЖНЫ БЫТЬ МИНИМАЛЬНОГО КАЧЕСТВА; ОНИ ВЫПУСКАЮТСЯ ТОЛЬКО В ТОН С ФОНОВЫМ МАТЕРИАЛОМ, И ДЛЯ ИХ ПРОИЗВОДСТВА УХОДИТ 3-4 НЕДЕЛИ

• Tutti i pezzi speciali e decori sono acquistabili solo a confezioni intere - All special trims and decors can be purchased as a whole - Achat des pieces speciales seulement par boites completes - Las piezas especiales y las decoraciones podrán adquirirse sólo en cajas enteras. - Formstuecke und Dekore werden nur in vollen Kartons geliefert - Все специальные элементы и декоры продаются только полными упаковками

I colori rappresentati in questo catalogo sono puramente indicativi e possono differire dai reali colori delle piastrelle
 The colors of the tiles shown in this brochure may not match exactly those of the real tiles.

I dati che fanno riferimento a imballi e pesi degli articoli sono aggiornati al momento della stampa, possono quindi subire variazioni successivamente.
 Data referring to the packing weight and content per box ar updated at the catalogue printing time; therefore the listed data can be altered.

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES CARACTÉRISTIQUES TÉCNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

CARATTERISTICA TECNICA PHYSICAL PROPERTY CARACTERISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN CARACTERÍSTICA TÉCNICA iOтqаOeвAu iAeAзиOвeнaлA	NUMERO O METODO DI MISURA NORMS/NORM/ NORME/NORMAS/нoрмeнoрмa	VALORE PRESCRITTO DELLA NORMA REQUIRED STANDARDS VALEUR PRESCRITE PAR LES NORMES VALORES REQUERIDOS NORMVORGABE ЗНАЧЕНИЕ, ПРЕДПИСАННОЕ НОРМОЙ	VALORI VALUES VALEURS WERTE VALORES ЗНАЧЕНИЕ
Resistenza chimica Chemical strength Resistance chimique Chemische beständigkeit Resistencia a ataque químico химическая стойкость	UNI EN ISO 10545-13	Resistenza a basse concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ad alte concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico e agli additivi per piscina Resistance to low concentrations of alkalis and acids Resistance to high concentrati ons of alkalis and acids Resistance to household chemical products and swimming pool additives Résistance à de faibles concentrations d'acides et d'alcalis Résistance à de fortes concentrations d'acides et d'alcalis Résistance aux produits chimiques à usage domestique et aux additifs pour piscine Alkali- u. Säurebeständigkeit für niedrige Konzentrationen Alkali- u. Säurebeständigkeit für hohe Konzentrationen Beständigkeit gegen chemische Haushaltsprodukte und Zusatzstoffe für Schwimmbäder Устойчивость к воздействию кислот и щелочей низкой концентрации Устойчивость к воздействию кислот и щелочей высокой концентрации Устойчивость к воздействию бытовых химикалий и добавок для бассейнов	GLA GHA GA
Assorbimento d'acqua Water Absorption Absorption d'eau Wasseraufnhme Absorción de agua Водопоглощение	UNI EN ISO 10545-3	≤ 0,5%	0,2%
Resistenza alla flessione Bending Strength Résistance à la flexion Biegefestigkeit Resistencia a la flexión Предел прочности при изгибе	UNI EN ISO 10545-4	N ≥ 27N / mm2	51,4 N / mm²
Resistenza al gelo Frost resistance Résistance au gel Frostwiderstandsfähigkeit Resistencia a la helada Морозостойкость	UNI EN ISO 10545-12	Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie. No sample must show alterations to the surface Les échantillons ne doivent pas présenter de ruptures ou d'altérations considérables de la surface. Die Muster dürfen weder Bruch noch Schäden an der Oberfläche aufweisen. Ninguna muestra debe presentar roturas o alteraciones apreciables de la superficie. Ни один из образцов не должен иметь трещин или других заметных изменений поверхности	Non gelivi Frost-proof Non gélifs Frostsicher No presentan gelivación Морозостойка
Resistenza alle macchie Stain resistant Resistance aux taches Gegen flecken beständig Resistencia a las manchas Стойкость к пятнам	UNI EN ISO 10545-14	Classe ≥ 3 Class ≥ 3 Classe ≥ 3 Klasse ≥ 3 Clase ≥ 3 Класс ≥ 3	Classe 5 Class 5 Classe 5 Klasse 5 Clase 5 Класс 5
Durezza di Mohs Hardness in Mohs degrees Dureté de Mohs Moh'sche Härte Dureza de Mohs Твердость по Моосу	UNI EN 101	≥ 5° Mohs	6
Resistenza allo scivolamento (coefficiente di attrito) Slip resistance (coefficient of friction) Résistance au glissement (coefficient de friction) Rutschfestigkeit (Reibungskoeffizient) Resistencia al deslizamiento (coeficiente de roce) Соппротивление скольжению (коэффициент трения)	DIN 51130 Scof (ASTM-C1028) Dcof BS 7976-2 Pendulum	Attrito soddisfacente Satisfactory friction Friction satisfaisante Befriedigende Reibung Roce satisfactorio Удовлетворительный коэффициент трения	R9 DRY 0,76 WET 0,60 WET 0,44 DRY 45 WET 28
Resistenza all'abrasione Abrasion resistance Resistance a la abrasion Abriebfestigkeit Resistencia a la abrasión УСТОЙЧИВОСТЬ К ИСТИРАНИЮ	Classificazione Interna Internal Classification System	Piastrelle smaltate - Classi di abrasione da I a V Glazed tiles - Abrasion class from I to V Cx émaillés - Classe d'abrasion de I à V Glasierte Fliesen - Abriebklassen I bis V Azulejos esmaltados - Clase de la abrasión desde I a V глазурованная плитка - класс истирания от I до V	DORÉ 5 BRUNE 4 CENDRE 5

Le caratteristiche tecniche indicate nei cataloghi di linea e nel Catalogo Generale, e in qualsiasi documento di promozione commerciale di Rondine s.p.a., hanno lo scopo di dare un'indicazione dei valori riscontrati nei vari lotti e nelle varie tonalità del prodotto, pertanto differenze rispetto a tali valori indicativi non possono essere oggetto di contestazione.
 All technical features stated in leaflets, in master brochure and in merchandising of Rondine Spa are meant to be an indication of an average of figures recorded within a span(determined by international law) in several production runs, therefore a slight discrepancy in quality figures of a certain batch in relation to these figures cannot be considered a production failure.
 Les caractéristiques techniques mentionnées dans les catalogues de ligne et dans le catalogue général et dans tous les documents de promotion commerciale de Rondine SpA ont le but de fournir une indications des valeurs rencontrés dans les différents lots et dans les différentes tonalités du produit et donc les différences constatées par rapport à ces valeurs indicatives ne peuvent pas faire l'objet des réclamations.

